

Thành phố Kitakata

Sách hướng dẫn cuộc sống · phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài

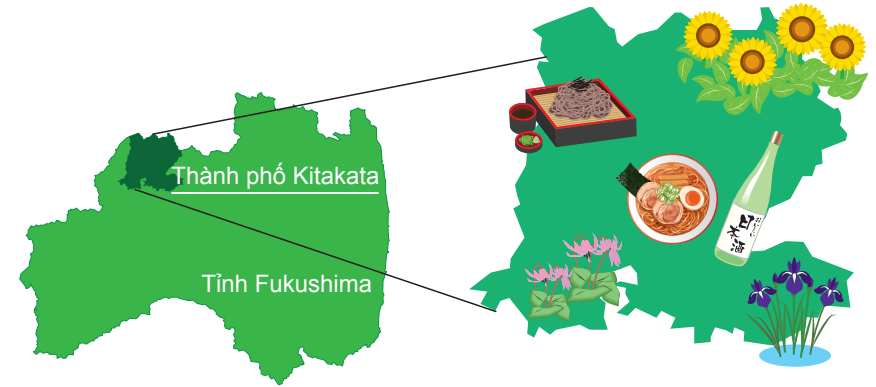
KITAKATA



Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata

01 Mở đầu

Chào mừng bạn đến với Thành phố Kitakata!



Dân số 44472 người Diện tích 554 km² Số hộ gia đình 16106 hộ
 Người nước ngoài đang cư trú 313 người Thông tin tính đến tháng 8 năm 2023

Thẻ ngoại kiều

「Thẻ ngoại kiều」 là thẻ căn cước dành cho tất cả người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản trên 3 tháng. ※là tấm thẻ rất quan trọng.

Trong đó có ghi các thông tin như là tên · quốc tịch · địa chỉ v.v...

Là giấy chứng minh nhân thân của tất cả người nước ngoài.

Hãy luôn mang theo bên mình.



- Tư cách lưu trú
Mục đích đến Nhật Bản.
Không thể làm những việc ngoài việc được ghi trong tư cách lưu trú
- Kỳ hạn lưu trú
Ngày cuối cùng có thể ở lại Nhật Bản.
Không thể ở lại Nhật Bản sau khi quá kỳ hạn lưu trú

- Mục lục -

01	Mở đầu	1
02	Sau khi chuyển đến Kitakata	
	• Đăng ký cư trú, số cá nhân	3
	• Bảo hiểm	4
	• Lương hưu	4
	• Tiền thuế	5
03	Sinh sống tại Kitakata	
	• Hội tự trị	6
	• Tiện ích	6
	• Bưu điện	7
	• Ngân hàng	8
	• Phân loại rác	9
	• Phương tiện đi lại	12
04	Kết hôn • con cái	14
05	Bệnh tật • bị thương	
	• Đi bệnh viện	17
	• Nếu có gì đó xảy ra thì	21
06	Chuẩn bị cho thiên tai • Sơ tán	22
07	Lớp học tiếng nhật	26
08	Kết thúc	
	• Địa chỉ liên lạc của Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata	27

02 | Sau khi chuyển đến Kitakata

Người dân sống trong Thành phố Kitakata sẽ thực hiện 「đăng ký cư trú」 (đơn khai báo chuyển đến) .

Việc cần làm	Cần làm đến khi nào	Làm tại đâu	Giấy tờ mang theo
Nộp 「đơn khai báo chuyển đến」	Làm trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống ở Thành phố Kitakata	Tòa thị chính Phòng thị dân Tòa thị chính tổng hợp Phòng dân cư	• thẻ ngoại kiều • hộ chiếu • giấy tờ chứng minh mối quan hệ trong gia đình
Tạo 「thẻ cá nhân」 (số cá nhân)		Tòa thị chính Phòng thị dân Tòa thị chính tổng hợp Phòng dân cư	• thẻ ngoại kiều • giấy thông báo số cá nhân

Số cá nhân

Là mã số được cung cấp cho tất cả những người có giấy chứng nhận cư trú ở Nhật Bản.

Được sử dụng cho thuế, bảo hiểm v.v..., là thông tin cá nhân rất quan trọng.

「Thông báo số cá nhân」 ☆

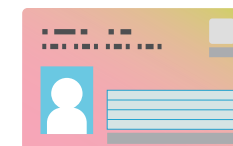
Chứng từ thông báo số cá nhân của bạn sẽ được gửi về địa chỉ trong giấy chứng nhận cư trú.

Sau khi nhận được, hãy chú ý đừng làm mất.

「Thẻ cá nhân」 (số cá nhân)

Là thẻ IC (thẻ điện tử) có ghi số cá nhân của bạn.

Sau khi nhận được chứng từ ☆ có thể tạo bằng cách đăng ký với Tòa thị chính. Nếu có thẻ cá nhân thì có thể lấy được các chứng từ chứng nhận như là giấy chứng nhận cư trú v.v... tại cửa hàng tiện lợi



Bảo hiểm

Người sinh sống ở Nhật Bản trên 3 tháng sẽ tham gia vào 「Bảo hiểm của công ty」 hoặc 「Bảo hiểm y tế quốc dân」.

Khi tham gia bảo hiểm thì chắc chắn sẽ nhận được 「thẻ bảo hiểm」.Nhất định sẽ cần thiết khi đi bệnh viện.

Tại bệnh viện nếu xuất trình thẻ bảo hiểm thì số tiền phải trả chỉ còn 30% .

① Người đang làm tại công ty,gia đình của người đang làm tại công ty

→ Bảo hiểm xã hội



② Người không trong diện số ①

→ Bảo hiểm y tế quốc dân

Người trong diện ② thì đăng ký tại Tòa thị chính.

Lương hưu

Người có giấy chứng nhận cư trú tại Nhật Bản và trong độ tuổi từ 20~59 thì nhất định phải tham gia.

Khi về già,khi trở thành người khuyết tật,sẽ được nhận tiền.

①Lương hưu phúc lợi …Người đi làm tại công ty sẽ tham gia lương hưu phúc lợi tại công ty.

②Lương hưu quốc dân…Những người không tham gia vào ① có thể đăng ký tham gia tại phòng thị dân Toà thị chính hoặc phòng dân cư Tòa thị chính tổng hợp.

Có 「xin miễn trừ」.Hãy trao đổi với cơ quan có thẩm quyền.

Khi đăng ký cần có 「thẻ ngoại kiều」 「hộ chiếu」



Tiền thuế

Người sinh sống ở Nhật Bản sẽ phải đóng.

①Thuế thu nhập

Là thuế đánh vào khoản thu nhập như tiền lương v.v...



②Thuế xe ô tô

Những người sở hữu xe ô tô phải đóng thuế xe ô tô 1 năm 1 lần.

③Thuế thị dân

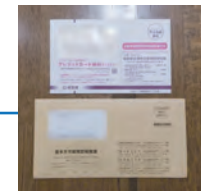
Là thuế đóng cho 「Thành phố」 và 「Tỉnh」 bạn đang sinh sống.

Đóng cho nơi mà bạn đã và đang sống vào ngày 1 tháng 1 của năm đó.

Tiền thuế sẽ thay đổi dựa vào tiền lương mà bạn nhận được từ ngày 1 tháng 1 ~ ngày 31 tháng 12 của năm trước.

④Thuế tiêu dùng

Là thuế đánh vào sản phẩm,dịch vụ.Tiền thuế là 10% giá của sản phẩm. Tuy nhiên,đối với đồ ăn khi ăn tại cửa hàng thuế sẽ là 10%, khi mang về nhà thuế sẽ là 8%.



Những vấn đề thường gặp

Q.Phiếu yêu cầu thanh toán thuế được gửi tới nhưng không biết là giấy gì nên để nguyên và không đóng.

A.Nếu quá thời hạn đóng thuế sẽ phát sinh thêm 「phí trả chậm」, do đó có trường hợp thuế phải đóng sẽ cao hơn.

Sau khi nhận được thư,hãy kiểm tra ngay trong đó có ghi cái gì.



03 Sinh sống tại Kitakata

Hội tự trị

Là nơi người dân sống trong khu vực đó hợp tác và tiến hành các hoạt động.

Hãy xác nhận Chủ tịch của hội tự trị nơi bạn sống đang ở đâu.

※Chủ tịch hội tự trị sẽ thay đổi hàng năm. Tùy theo hội tự trị luật lệ cũng khác nhau.

- ① Phí hội tự trị ... Tùy theo hội khoản tiền cũng khác nhau. Hãy xác nhận cả phương thức thanh toán.
- ② Địa điểm, ngày, thời gian vứt rác.
- ③ Thông báo truyền tay (có ghi thông tin của khu vực và thành phố)
- ④ Truyền thông (có ghi thông tin của thành phố)
- ⑤ Thông tin sự kiện xung quanh khu vực
- ⑥ Thông báo tổng vệ sinh
- ⑦ Thông tin tuần tra phòng chống tội phạm v.v...



Cuộc sống (tiện ích)

Những thứ cần thiết trong cuộc sống 【nước máy • điện • ga】 tại Nhật Bản được gọi là「ライフライン」 Có ý nghĩa là những thứ quan trọng trong cuộc sống.

【Nước máy】 ... Cách làm cho nước có thể sử dụng

Liên lạc đến trung tâm khách hàng phòng nước máy của Tòa thị chính Kitakata TEL 0241-22-1507

Hãy liên lạc trước 3 ngày kể từ ngày bắt đầu sử dụng. (nghỉ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

Cũng có thể đăng ký trên trang chủ của phòng nước máy. →



Nước máy của Thành phố Kitakata có thể uống được.

Tiền nước máy ... Tiền nước máy. tiền nước sạch (nước đã sử dụng) tiền nước thải (nước đã xả)

【Điện】 ... Cách làm cho điện có thể sử dụng

Liên lạc đến công ty điện (tự mình lựa chọn công ty điện để liên lạc)

Điện lực Tohoku v.v...

Tùy từng công ty sẽ có cách tính tiền điện khác nhau ,nhưng hầu như các công ty sẽ tính bằng

[phí cố định + phí sử dụng + các chi phí khác] Trả hàng tháng.

【Ga】 ... Cách làm cho ga (lửa) có thể sử dụng

Làm cho ga có thể sử dụng để đun nước nóng, nấu ăn.

Liên lạc đến công ty ga (tự mình lựa chọn công ty ga để liên lạc)

Ga có thể sử dụng tại Thành phố Kitakata là loại ga bình.

Tùy từng công ty sẽ có cách tính tiền ga khác nhau ,nhưng hầu như các công ty sẽ tính bằng.

[phí cố định + phí sử dụng + các chi phí khác] Trả hàng tháng.

【Bưu điện】

Có thể gửi thư và hành lý tại 「bưu điện」

Bưu điện và hòm thư của bưu điện sẽ có ký hiệu 「〒」

【Thư】

Mua 「tem」 tại cửa hàng và bưu điện rồi dán tem có số tiền cần thiết vào bên trái phía trên của bức thư. Số tiền sẽ khác nhau tùy từng loại thư.

【Giao hàng tận nhà】

Bỏ hành lý vào trong hộp v.v...,rồi cầm đến bưu điện.

Phí gửi sẽ thay đổi theo trọng lượng,kích thước,địa chỉ giao hàng.

【Phiếu báo vắng】

Khi bưu phẩm cần chữ ký được giao đến mà bạn không có nhà thì sẽ được nhận 「phiếu báo vắng」 trong hòm thư. Liên lạc bằng các cách có ghi trong 「phiếu báo vắng」 để nhờ giao hàng lại lần nữa. (điện thoại, LINE v.v...)
Có thể đến bưu điện để lấy, nhưng khi đó cần liên lạc trước và cầm theo 「phiếu báo vắng」 và 「giấy tờ tùy thân」

Phương pháp nhờ giao hàng lại lần nữa

- ① Gọi điện (chỉ tiếng nhật)
- ② Mạng điện tử (chỉ tiếng nhật)
- ③ Gửi lại bưu điện phiếu báo vắng đã điền đầy đủ thông tin hoặc FAX
- ④ Quay lễ tân

Ngân hàng

Khi tạo tài khoản ngân hàng

Cần mang theo 「giấy tờ tùy thân」

「con dấu (có một số ngân hàng không cần)」

Khi hủy tài khoản ngân hàng

Cần mang theo 「sổ ngân hàng」 「thẻ ngân hàng」 「giấy tờ tùy thân」

「con dấu (có một số ngân hàng không cần)」

Rác

Tại Thành phố Kitakata Rác được phân ra thành 4 loại

Rác cháy **Rác không cháy** **Rác nhựa** **Rác tái chế**,

vứt rác đúng quy định. Tùy theo địa chỉ nơi ở ngày thu gom rác cũng khác nhau. (bãi rác và ngày thu gom rác hãy hỏi Chủ tịch hội tự trị p.6)

Hãy xem lịch vứt rác, đem ra bãi rác quy định trước 8:30 sáng của ngày thu gom rác. Cấm không vứt vào ngày không phải ngày thu gom rác và đêm hôm trước của ngày thu gom rác.

Không thể vứt rác kích thước lớn như sofa, giường (rác lớn) ra bãi rác.

Hãy tự mình cầm đến 「Trung tâm môi trường nhà máy Yamato」.

Có thể nhờ đến nhà thu gom vào tháng 5, 8, 11 hàng năm.

Ai muốn nhờ đến nhà thu thì hãy đăng ký với phòng đời sống thị dân.

Đồ điện gia dụng (tivi, máy giặt, tủ lạnh, điều hòa, máy tính) không thể vứt như rác.

Trả 「phí tái chế」 cho cửa hàng đồ điện hoặc cửa hàng mình đã mua thiết bị để nhờ họ mang đi.

Không vứt pin đã sử dụng hết vào rác.

Dán băng dính vào cực dương (+) và cực âm (-), rồi cầm đến 「phòng đời sống thị dân」 của Tòa thị chính hoặc 「phòng dân cư」 của các Tòa thị chính tổng hợp, các nhà văn hóa.

Những vấn đề thường gặp

Q.Đã bị chú ý khi đốt rác trong vườn nhà.

A.Không được đốt rác trong vườn nhà v.v...

Rác nhất định phải vứt vào ngày quy định.

Tổ chức BBQ cũng được, nhưng phải hết sức chú ý đến lửa.

Những câu hỏi thường gặp khác

Q.Đã bị chú ý là ồn ào,khi tổ chức tiệc tùng tại phòng trọ.

A.Tại phòng trọ và chung cư,những nơi phòng bên cạnh ngay sát bên, thì không được lớn tiếng,gây ra tiếng động lớn.

×Hãy dừng việc sử dụng máy hút bụi,giặt quần áo vào thời gian sáng sớm (sáng khoảng đến 7:00) thời gian đêm muộn (đêm khoảng quá 9:00).

△Những người sống trên tầng 2 trở lên cũng cần chú ý đến tiếng chân.

○Trường hợp có con nhỏ,dù thế nào cũng phát ra tiếng động lớn thì hãy trao đổi với chủ nhà và người sống gần xung quanh.

Q.Không biết giấy vệ sinh phải xử lý như thế nào.

A.Không vứt giấy vệ sinh đã dùng vào thùng rác mà bỏ vào bồn cầu rồi xả.

×Không được xả vào bồn cầu các loại rác khác ngoài giấy vệ sinh.

Q.Đã bị chú ý vì thấy con chim bắt nó và nướng nó lên.

A.Ở Nhật Bản cấm không được bắt,giết động vật.Dĩ nhiên cũng cấm không được ăn.

Q.Đã bị chú ý vì bắt cá ở sông và biển.

A.Tùy theo mỗi dòng sông,mỗi khu vực biển có nơi nếu không có

「quyền đánh bắt cá」 「vé câu cá」 thì sẽ bị cấm đánh bắt cá.

Nếu tùy tiện đánh bắt cá,ốc có trường hợp bị quy vào tội 「xâm phạm」 .

Hãy chú ý.



Phương tiện đi lại

【Noru-to Kitakata (số hiệu Minbee)】

Là xe 「bus mọi người cùng lên」 có thể lên bằng cách đặt trước trên phần mềm hoặc gọi điện.

Có thể lên 1 lần với giá 400 yên (người lớn).

Chỉ có thể sử dụng trong các ngày trong tuần (thứ 2~thứ 6).



【Tàu điện】

Tại Thành phố Kitakata có thể sử dụng tàu điện JR tuyến Banetsu.

Khi sử dụng tàu điện cần mua 「vé」 rồi mới lên.

Những ai có thể điện tử SUICA và PASMO, có thể sử dụng thẻ để lên tàu.

【Taxi】

Khi muốn đi đến nơi xa, khi có nhiều hành lý thì có thể gọi 「Taxi」.

【Xe đạp】

Hãy bật đèn lúc chiều tối, lúc trời trở tối.

Sau khi uống rượu, không được lái xe đạp. Hãy tuân thủ quy tắc giao thông của Nhật Bản.

Hãy đội mũ bảo hiểm khi lái xe đạp.

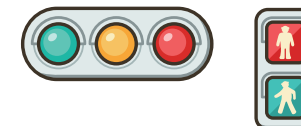
【Quy tắc giao thông】

Ở Nhật Bản người đi bộ di chuyển phía bên phải, xe cộ (phương tiện có gắn bánh xe) thì di chuyển phía bên trái. Xe đạp thì chạy trên lòng đường.

Đèn tín hiệu

Xanh da trời (là màu xanh lá cây nhưng người Nhật gọi nó là 「xanh da trời」)

→ Được phép di chuyển



Vàng → Cả xe cộ và người đều dừng lại.

Đỏ → Không được phép di chuyển.

Khi đi bộ qua đường hãy đi trên 「vạch qua đường cho người đi bộ」.



【Lái xe ô tô】

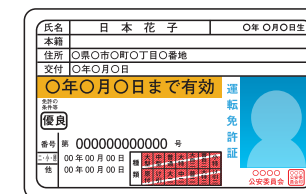
Để lái xe ô tô cần có 「bằng lái xe」.

Để lấy 「bằng lái xe của Nhật Bản」 thì cần,

- ① Học phương pháp lái xe, quy tắc giao thông tại trường dạy lái xe.
- ② Làm bài kiểm tra tại những nơi như là 「Trung tâm cấp bằng lái xe」 của Tỉnh Fukushima.
- ③ Có thể nhận được 「bằng lái xe」 sau khi thông qua bài kiểm tra.

※ Đi học tại trường dạy lái xe sẽ phải đóng tiền.

(thời gian khoảng 1~2 tháng số tiền khoảng 30 man yên)



04 Kết hôn • Con cái

Kết hôn

Khi người nước ngoài kết hôn với người Nhật Bản...

Tại đâu	Làm gì	Giấy tờ mang theo
Phòng thị dân Tòa thị chính Phòng dân cư Tòa thị chính tổng hợp	Nộp giấy đăng ký kết hôn	Giấy đăng ký kết hôn • hộ chiếu • giấy chứng sinh • giấy chứng nhận độc thân giấy chứng minh tư cách lưu trú • khác
Đại sứ quán • Lãnh sự quán	Xin giấy chứng nhận có thể kết hôn	
Cục quản lý xuất nhập cảnh	Khi kết hôn làm thay đổi tư cách lưu trú thì cần phải thực hiện thủ tục.	


Khi người nước ngoài kết hôn cùng nhau thì tuân theo luật pháp đất nước của mình

Khi mối quan hệ gia đình thay đổi thì cần phải thay đổi 「tư cách lưu trú」.

【Mang thai】

Khi biết mình mang thai, bạn cần nộp 「giấy báo mang thai」 đến 「phòng phúc lợi xã hội」 của Tòa thị chính. (cần thẻ cá nhân, thẻ chứng nhận tư cách lưu trú)

Khi không thể tự mình nộp được thì có thể nhờ người nộp thay (giấy ủy nhiệm)

「Sổ tay sức khỏe mẹ và bé」 	Là sổ quan trọng ghi lại thông tin của kiểm tra sức khỏe thai kỳ (kiểm tra thai kỳ), kiểm tra sức khỏe em bé, tiêm chủng (tiêm phòng) .
「Cẩm nang sức khỏe mẹ và bé」	Bệnh viện (khoa răng cho phụ nữ mang thai, khám thai, khám sức khỏe sau sinh 1 tháng, kiểm tra thính giác trẻ sơ sinh) sẽ được giảm giá. (khám răng của mẹ, khám sức khỏe của mẹ, khám sức khỏe của mẹ và bé 1 tháng sau sinh v.v... sẽ được giảm giá) nếu mang thai, hãy gọi điện đến bệnh viện hẹn trước rồi đi.

【Sau khi sinh con】

Tại đâu	Làm gì	Giấy tờ mang theo
Phòng thị dân Tòa thị chính Phòng dân cư Tòa thị chính tổng hợp	Nộp giấy khai sinh trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh Đăng ký 「tiền sinh con và chăm sóc con tạm thời」 ※ Tham gia bảo hiểm quốc dân	Sổ tay sức khỏe mẹ và bé Thẻ tư cách lưu trú của bố, mẹ Giấy khai sinh (nhận tại bệnh viện)
Đại sứ quán • Lãnh sự quán	Làm thủ tục để lấy tư cách lưu trú trong vòng 30 ngày	
Cục quản lý xuất nhập cảnh	Báo với đất nước của mình là đã sinh con	

【Tiền viện phí của con cái】

Tiền viện phí của trẻ từ 0~18 được miễn phí. (cũng có một số chi phí điều trị không được miễn phí)

【Trợ cấp con nhỏ】

Là khoản tiền bố mẹ chăm sóc con nhỏ đến trung học được nhận.

【Trường mầm non • nhà trẻ】

Trông hộ trẻ từ 0~5 tuổi.

Sẽ trông hộ trẻ khi bố mẹ không chăm sóc được trẻ do công việc, bệnh tật.

【Trường mẫu giáo】

Là nơi dạy cho trẻ từ 3~5 tuổi chuẩn bị vào tiểu học có thể nhập học.

【Trường tiểu học・trung học cơ sở】

Trường tiểu học

Trường của trẻ 6~12 tuổi theo học. Ở đây sẽ được dạy học. (6 năm)

Trường trung học cơ sở

Trường của trẻ 13~15 tuổi theo học. Ở đây sẽ được dạy học. (3 năm)

Trường tiểu học sẽ được quyết định dựa theo địa chỉ nơi ở.

Người Nhật thì được luật pháp quy định học đến trường tiểu học・trung học cơ sở.

Khi nhập học vào trường tiểu học cần chuẩn bị rất nhiều thứ.

Thêm nữa, ghi tên con vào toàn bộ vật dụng của con.

Danh sách kiểm tra chuẩn bị nhập học



【Trường trung học phổ thông】

Trường trung học phổ thông

Trường của trẻ 16~18 tuổi theo học.

(3 năm) Tham gia kỳ thi (kỳ thi đầu vào) trước khi nhập học, nếu thông qua kỳ thi thì có thể theo học.

05 | Bệnh tật và bị thương

【Đi bệnh viện】

Bệnh viện ở Nhật Bản thì có bệnh viện tư・phòng khám, bệnh viện lớn (bệnh viện tổng hợp). Khi cảm thấy không khỏe, khi bị thương thì đi đến 「khoa」 phù hợp với triệu chứng. ※Nhất định hãy mang theo 「thẻ bảo hiểm」

- Trường hợp không tra ra bệnh, không chữa khỏi bệnh tại bệnh viện tư nhân・phòng khám thì sẽ được giới thiệu đến bệnh viện lớn.
- Khi đi bệnh viện lớn (bệnh viện tổng hợp) lần đầu nếu không có 「thư giới thiệu」, thì sẽ phải trả 「phí khám lần đầu」 (khoảng 5000~7500 yên). Hãy đi bệnh viện lớn sau khi nhận 「giấy giới thiệu」 từ bệnh viện bạn thường khám.
- Tùy bệnh viện, tùy khoa ngày nghỉ sẽ khác nhau vì vậy hãy kiểm tra trước khi đi bệnh viện.

Bệnh viện tổng hợp có ở Aizu (bệnh viện lớn)

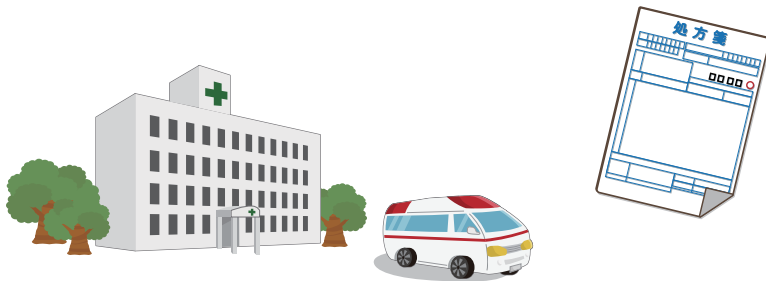
Tên bệnh viện	Địa chỉ	Số điện thoại	
Bệnh viện tổng hợp Takeda	Aizuwakamatsu shi, Yamaga machi 3-27	0242-27-5577 (số để đặt lịch 8:00~17:00)	Có cấp cứu ban đêm
Bệnh viện trung tâm Aizu	Aizuwakamatsu shi, Tsuruga machi 1-1	0242-25-2525 (đại diện)	Có cấp cứu ban đêm
Trung tâm y tế Aizu đại học y khoa Tỉnh Fukushima	Aizuwakamatsu shi, Gawahigashi chou, Tanizawa Maeda 21-2	0242-75-2100 (đại diện)	

「Khoa khám bệnh」 đi khoa nào thì được ?

①	Khoa nội	Các bệnh như là cảm,đau bụng,sốt v.v...
②	Khoa chỉnh hình	Các bệnh như là bị thương,đau lưng,đau chân,đau khớp v.v...
③	Khoa tai mũi họng	Khi tình trạng của tai • mũi • họng không tốt
④	Khoa mắt	Khi tình trạng mắt không tốt
⑤	Khoa sản	Khi mang thai,các bệnh liên quan đến phụ nữ v.v...
⑥	Khoa nhi	Khi tình trạng sức khỏe con cái không tốt (độ tuổi từ khi là em bé đến khoảng trung học)
⑦	Khoa da liễu	Khi tình trạng da không tốt
⑧	Khoa thần kinh	Khi có tâm bệnh

【Nhận thuốc (mua thuốc)】

- Sau khi được bác sĩ khám tại bệnh viện, trường hợp cần thuốc điều trị thì sẽ được nhận 「đơn thuốc」.
- Hãy cầm 「đơn thuốc」, đến 「nhà thuốc」 gần bệnh viện.
- Đưa 「đơn thuốc」 cho quầy lễ tân thì có thể mua thuốc.



Bệnh viện ở Kitakata

Tên bệnh viện	Địa chỉ	Số điện thoại (0241)	Khoa khám bệnh
Bệnh viện Iizuka	Matsuyama machi, Muramatsu aza Kitahara 3634-1	2 4 - 3 4 2 1	①⑧
Bệnh viện Yuurin trực thuộc bệnh viện Iizuka	Matsuyama machi, Muramatsu aza Kitahara 3643-1	2 4 - 5 0 2 1	①②④
Bệnh viện Ono	Aza Numata 6994	2 2 - 0 4 1 4	①②
Bệnh viện Irizawa	Aza Makida 3106-2	2 2 - 0 2 6 7	①②
Bệnh viện Sawara	Aza Eikyu 7689-1	2 2 - 5 3 2 1	①
Bệnh viện Naruse	Aza Inarimiya 7307-1	2 4 - 3 3 3 3	①②
Phòng khám khoa chỉnh hình Akimoto	Aza Shimogawara 8290-12	2 1 - 1 5 1 5	①②
Khoa mắt Itou	Aza Enakako 4178	2 2 - 5 9 0 0	④
Phòng khám Kitakata hợp tác y tế	Aza Oshikiri Higashi 1 choume 33	2 3 - 3 6 1 1	①⑥
Khoa nội Ootake	Aza Umetake 7294-2	2 2 - 0 2 4 1	①⑥
Khu vực Thành phố Kitakata • trung tâm y tế gia đình Hotto☆Kirari	Aza Rokumaiosa 4212	2 4 - 5 3 2 0	①②③ ④⑤⑥ ⑦⑧
Phòng khám nội khoa, khoa tiêu hóa Kimijima	Aza 1 choume 4569	2 4 - 5 8 0 0	①⑥
Phòng khám nhi Takahashi	Sekishiba machi Kamitakahitai Aza Ienokita 605-1	2 5 - 7 0 6 6	①⑥
Phòng khám Teshirogi	Aza Kyoudan 45-1	2 2 - 0 0 3 4	②
Phòng khám khoa tai mũi họng Fukuda	Aza Nishiyotsuya 275	2 4 - 4 1 8 7	③⑥
Phòng khám nội khoa, khoa tiêu hóa Mitsunashi	Sekishiba machi Kamitakahitai Aza Hiromen 681-1	2 1 - 1 3 1 1	①
Phòng khám khoa sản Yamada	Aza Souzamiya 2735-1	2 2 - 3 0 3 2	①⑤⑥
Phòng khám Yuuyuu	Aza Enakako 4183	2 2 - 2 1 1 1	①⑤⑥
Phòng khám Takeda	Shiokawa machi Aza Higashisakae machi 1-3-6	2 7 - 4 0 3 1	①②⑥⑦
Phòng khám Kumata	Shiokawa machi Aza Higashisakae machi 5-5-11	2 8 - 1 2 3 3	①⑥
Phòng khám hệ tiết niệu Kitakata	Aza 3 choume 4782	2 3 - 5 5 3 1	①

Nếu bị bệnh • bị thương vào ban đêm, ngày nghỉ thì ?

【Bệnh viện trực cấp cứu】

Bệnh viện khám bệnh vào ngày lễ và ngày nghỉ thì được quyết định hàng tháng.

Hãy xác nhận trên 「truyền thông Kitakata」 hoặc trang chủ của Thành phố Kitakata .

Mã QR 「truyền thông Kitakata」 Mã QR 「trang chủ Thành phố Kitakata」



【Cấp cứu ban đêm】

Khi cảm thấy không khỏe vào buổi đêm thì sẽ đi đến 「quầy tiếp nhận cấp cứu」 của bệnh viện lớn.

Quầy tiếp nhận cấp cứu thì có ở bệnh viện tổng hợp.

Nếu dẫn đo suy nghĩ, tự mình đi hay gọi xe cứu thương thì hãy gọi đến

7119 hoặc là 024-524-3020

(Quầy trao đổi cấp cứu Tỉnh Fukushima có thể gọi điện hàng ngày 24/24)

Nếu con cái đột nhiên trở nên không khỏe vào ban đêm thì

8000 hoặc là 024-521-3790

(Quầy trao đổi cấp cứu trẻ nhỏ Tỉnh Fukushima có thể gọi hàng ngày từ 19:00 tối ~ 8:00 sáng)

Khi có gì xảy ra thì (khi khẩn cấp)

Gọi xe cứu thương • xe cứu hỏa sẽ không tốn tiền.

Khi khẩn cấp hãy liên lạc ngay lập tức.

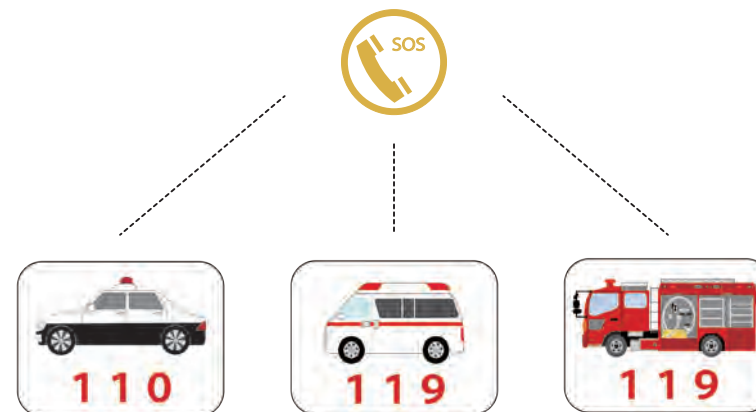
Chi phí cuộc gọi đến số này là miễn phí.

<p>119 (có 2 cách đọc hyaku juukyuu ban hoặc là ichi ichi kyuu) (số xe cứu hỏa hoặc cứu thương)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Hỏa hoạn • Ôm đột ngột • Thương nặng 	<p>Sẽ được hỏi là hỏa hoạn hay cấp cứu? Trả lời 「Hỏa hoạn」 / 「Cấp cứu」 Truyền đạt địa điểm, thời gian, tình trạng hiện tại</p>
<p>110 (cách đọc hyaku to ban) (số cảnh sát)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Phạm tội (trộm cắp • bạo lực v.v...) • Tai nạn 	<p>Hãy bình tĩnh truyền đạt lại 「khi nào」 「ở đâu」 「gặp chuyện gì」 「có ai bị thương không」</p>

Khi muốn liên lạc với cảnh sát, muốn giao lại đồ nhặt được.

Hãy cầm đến đồn cảnh sát (sở lưu trú) hoặc là sở cảnh sát gần đó.

Sở cảnh sát Kitakata : 0241-22-5111



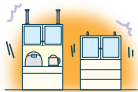

06 Chuẩn bị cho thiên tai • Sơ tán

Thiên tai xảy ra tại Thành phố Kitakata

【Động đất】

Nền đất rung chuyển khi có động đất mạnh nhà có thể bị đổ, bị hỏng.

Có trường hợp xảy ra cả hỏa hoạn.

<p>Trước khi xảy ra động đất</p> 	<p>Cố định trước kệ, tủ quần áo trong phòng để không bị đổ. Không đặt đồ vật trước cửa ra vào Quyết định sẵn nơi tập trung của thành viên gia đình sau khi chạy nạn</p>
<p>Khi xảy ra động đất</p> 	<p>Bảo vệ đầu. Nấp xuống những vật như bàn v.v... Tắt bếp. Tắt công tắc điện. Chạy đến nơi an toàn. Khi không biết địa điểm sơ tán thì hãy hỏi người Nhật. Khi đang đi ô tô, dừng máy. Mở sẵn khóa cửa xe ô tô. Khi chạy ra khỏi xe thì gắn nguyên khóa trên xe. Đeo giày khi có nhiều đồ rơi xuống gây nguy hiểm.</p>

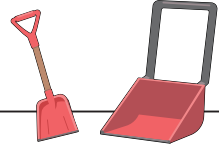
【Mưa lớn • Bão】

Mưa rơi nhiều. Gió thổi mạnh. Nước sông dâng cao. Núi sạt lở

<p>Trước khi có mưa lớn • bão</p>	<p>Hãy để đồ vật quan trọng trên nơi cao ráo tránh bị ướt Quyết định sẵn nơi tập trung của thành viên gia đình sau khi chạy nạn.</p>
<p>Khi có mưa lớn • bão</p>	<p>Khi bão tới, gió sẽ thổi mạnh nên rất nguy hiểm lúc đó không ra ngoài. Nước sông dâng cao rất nguy hiểm, không lại gần. Khi chạy ra ngoài sơ tán hãy đeo theo giày thể thao.</p>



【Tuyết lớn • Tuyết lở】

Tuyết rơi nhiều. Tuyết chất nhiều và dày. Tuyết ở núi sẽ rơi rất nhiều.

<p>Trước khi tuyết rơi dày</p>	<p>Hãy chuẩn bị trước xẻng chuyên dụng để xúc tuyết. Hãy xác nhận trước địa điểm vứt tuyết. (Không được vứt tuyết ra ngoài đường)</p> 
<p>Khi có mưa lớn • bão</p>	<p>Đừng lại gần những chỗ như núi và mái nhà. Hãy chú ý đừng để bị rơi xuống chỗ vứt tuyết. Hãy dọn tuyết có chất trên xe ô tô. Dọn cả tuyết ở chỗ để xe. Cố gắng đừng để tuyết lấp chỗ thải khí của xe hơi.</p>

【Thông tin sơ tán và mức độ cảnh báo】 (sơ tán→việc chạy)

Đầu tiên, khi có thiên tai cần thu thập thông tin chính xác

<p>Bản đồ cảnh báo nguy hiểm Thành phố Kitakata (Sẽ biết được thông tin như là nơi sơ tán v.v...)</p>	
<p>Mail thông tin phòng chống thiên tai 「Aibea」 (Có thể nắm bắt được thông tin thiên tai bằng mail)</p>	
<p>Đài radio phòng chống thiên tai Tòa thị chính sẽ cho người dân sống tại Kitakata mượn</p>	

《Thông tin sơ tán》 Là thông tin nói về việc sơ tán

<p>Chuẩn bị sơ tán</p>	<p>Làm công tác chuẩn bị sơ tán (người già và trẻ nhỏ)</p>
<p>Khuyến cáo sơ tán</p>	<p>Mọi người, hãy chạy đến nơi an toàn</p>
<p>Chỉ thị sơ tán</p>	<p>Mức độ nguy hiểm của thiên tai ở mức cao. Mọi người phải ngay lập tức sơ tán đến nơi an toàn.</p>


《Mức độ cảnh báo》 Mức độ nguy hiểm của thiên tai và thông tin sơ tán

Mức độ cảnh báo ①	Tìm hiểu thông tin mưa,sông trên tivi và mạng điện tử
Mức độ cảnh báo ②	Tìm hiểu chạy nạn như thế nào,chạy đến đâu
Mức độ cảnh báo ③	Những người tốn thời gian cho việc sơ tán thì bắt đầu sơ tán
Mức độ cảnh báo ④	Toàn bộ mọi người sơ tán đến nơi an toàn
Mức độ cảnh báo ⑤	Đang xảy ra thiên tai.Hãy bảo vệ tính mạng của bản thân !

【Bản tin thời tiết】

nói về thời tiết có thể xem thông tin bằng 14 cụm từ sau đây.



Cảnh báo đặc biệt mưa lớn 「大雨特別警報」 	Mưa rơi nhiều.Sẽ có cát và đá từ trên núi rơi xuống. Không đi đến gần núi.Nước sông dâng lên. Nước sẽ tràn vào nhà. Hãy chạy đến nơi cao nhất có thể. Không đi đến gần sông.
Cảnh báo mưa lớn 「大雨警報」	Mưa rơi nhiều.Không biết chừng sẽ có đá và cát từ núi rơi xuống.
Thông tin thiên tai sạt lở đất 「土砂災害情報」	Hãy chạy đến nơi cao nhất có thể. Không đi đến gần núi.
Cảnh báo lũ lụt 「洪水情報」	Nước sông dâng lên.Không biết chừng nước sẽ tràn vào nhà. Hãy chạy đến nơi cao nhất có thể.

【Địa điểm sơ tán】

Mọi người trong gia đình hãy cùng nhau quyết nơi chạy nạn.

Đầu tiên,chạy đến 「địa điểm sơ tán」.

Những khi không về được nhà thì sẽ sinh hoạt tại 「địa điểm sơ tán」.

Hãy xem trước địa điểm và nơi sơ tán gần nhà mình.



Địa điểm sơ tán

Có thể tạm thời chạy khỏi sóng thần,lũ lụt,động đất,hỏa hoạn

Nhiều trường hợp sử dụng những nơi có không gian ngoài trời rộng như là công viên to và bãi đỗ xe.



Nơi sơ tán

Những người không thể sống ở nhà do thiên tai thì có thể sống ở đây trong một thời gian.

Thường sử dụng những tòa nhà công cộng như là nhà văn hóa và trường học.

Có chuẩn bị sẵn đồ ăn và nước uống.

07 | Về việc dạy tiếng nhật

Tại Thành phố Kitakata có 2 lớp tiếng nhật.

Lớp tiếng nhật



《Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata》

Kỳ xuân (tháng 4~tháng 6) Thứ 4 hàng tuần 11 buổi 18:30~20:00 tại Kitakata plaza

Kỳ thu (tháng 9~tháng 11) Thứ 4 hàng tuần 11 buổi 18:30~20:00 tại Kitakata plaza

Học phí kỳ nào cũng 11 buổi 3000 yên.

《Hội hữu nghị Nhật Trung》

Tháng 6~tháng 3 19:30~20:50 tại nhà văn hóa Shiokawa mỗi tháng 1000 yên

※Có trường hợp thay đổi

Địa chỉ liên lạc : 090-2973-3888

Về mạng Wi-Fi miễn phí

Thành phố Kitakata có một số địa điểm có thể sử dụng Wi-Fi miễn phí.

(Nhà văn hóa và Tòa thị chính)



08 Kết thúc

Địa chỉ liên lạc khi gặp rắc rối

Hãy liên lạc đến 「Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata」

TEL : 0241-24-3131

Sẽ kết nối điện thoại tới 「Văn phòng công thương Aizu Kitakata」

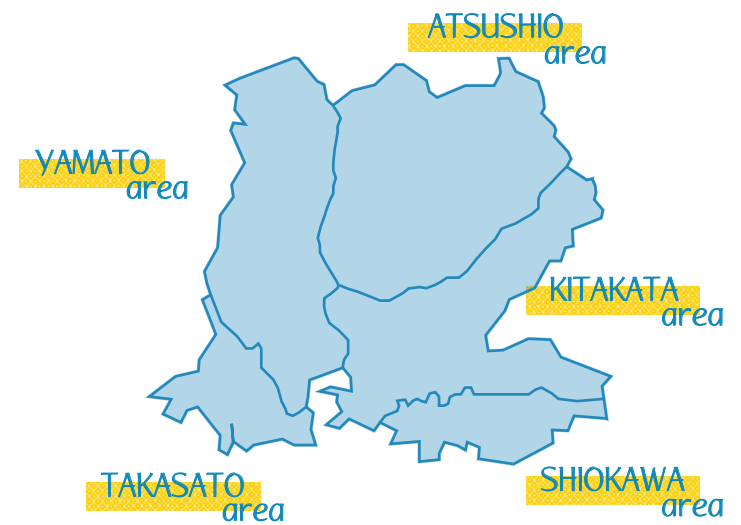
Nếu nói 「làm ơn cho gặp Hiệp hội giao lưu quốc tế.」 thì sẽ kết nối với Hiệp hội giao lưu quốc tế.

FAX : 0241-25-7171

E-mail : mailakia@seagreen.ocn.ne.jp



facebook



Biên dịch tiếng việt : Dinh Van Dang

Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata

「Sách hướng dẫn cuộc sống • phòng chống thiên tai dành cho người nước ngoài」

Ngày phát hành : tháng 2 năm 2024

Biên soạn : Thành phố Kitakata

Xuất bản : Hiệp hội giao lưu quốc tế Aizu Kitakata

In ấn • đóng sách : Adflex